

My Search-Tìm

Tìm

Soi tìm lại mắt ngây thơ
Của ta gương đục bóng mờ vậy sao?
Hay là đang trong chiêm bao?
Bấm tay đau biết đâu nào thời gian

Thì tìm ta xưa bình an
Sờ hư danh bỗng mây ngàn cỏ non
Ở đâu mảnh đất cỏ non
Mà về tựa trước khi mòn mỏi thôi!

Đã sinh làm một phận người
Tiến đi nhận lại khóc cười nay, xưa
Thì tìm ta đâu bây giờ?
Ngàn năm sương nổi một bờ vô vi

My Search

I searched for my former naïve eyes clearer,
But why this fuzzy figure in the matte mirror?
Or is it I have been in a dream?
Pinched, I feel pain: what time shall I deem?

Well, then I search for my old peaceful days;
About vanity: *far-off* or *not yet* is in a maze.
How to look for a little place pretty cheery
To return to, depend on, when I am too weary!

Being a human, whether you feel or feign,
Joy and sorrow goes and comes, it's mundane.
Therefore, where can I find my self, source,
As the universe always dims its natural course?

LÊ MAI

Translation by THANH-THANH